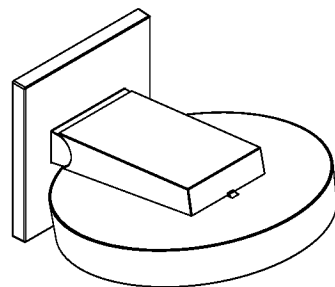
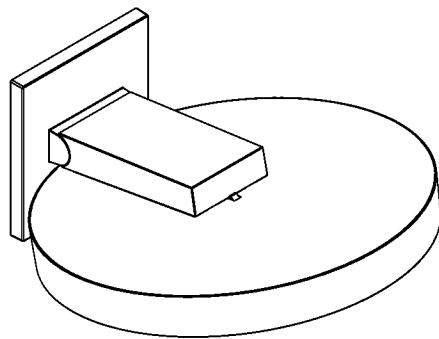


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	33



Rainfinity 250 3jet
26232XX0



Rainfinity 360 3jet
26234XX0



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Die Schmutzfangsiebe müssen eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Armatur führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,17 - 0,4 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- Dieses Produkt kann nicht in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden.

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 49)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 49)



Montagebeispiele (siehe Seite 37)



In diesem Bereich ist eine Wandverstärkung notwendig.



Mitte Duschwanne



Warmwasser



Kaltwasser



Serviceteile (siehe Seite 51)

XX = Farbcodierung
00 = Chrom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Mattschwarz
70 = Mattweiß
99 = Gold-Optik

Sonderzubehör (siehe Seite 51)

nicht im Lieferumfang enthalten

- Verlängerung 25 mm #13595000
- Ausgleichsset 1° #95521000



Reinigung (siehe Seite 44)



Bedienung (siehe Seite 41)

Störung

Kopfbrause stark undicht

Ursache

- Kopfbrause verschmutzt / verkalkt

Abhilfe

- Kopfbrause reinigen / entkalken



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Les tamis doivent être mis en place pour éviter aux saletés de s'infiltrer dans le réseau de conduites. Les saletés peuvent porter préjudice au fonctionnement et/ou provoquer des endommagements au niveau des éléments fonctionnels de la robinetterie. En cas de dommages en résultant, la responsabilité de Hansgrohe ne pourra pas être mise en cause.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,17 - 0,4 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

- Les mitigeurs Hansgrohe ne doivent pas être utilisés avec des chauffe-eau instantané à commande hydraulique ou thermique.

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 49)

Diagramme du débit

(voir pages 49)



Exemples de montage

(voir pages 37)



Le mur n'a pas besoin d'être renforcé à cet endroit



Centre cuvette de douche



Eau chaude



Eau froide



Pièces détachées (voir pages 51)

XX = Couleurs

00 = Chromé

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Or L'optique

Accessoires en option

(voir pages 51)

ne fait pas partie de la fourniture

- jeu de rallonge 25 mm #13595000
- Set d'égalisation 1° #95521000



Nettoyage (voir pages 44)



Instructions de service

(voir pages 41)

Dysfonctionnement

Origine

Solution

Manque d'étanchéité important de la douchette	- Douchette encrassée / entartrée	- Nettoyer / détartrer la douchette
---	-----------------------------------	-------------------------------------



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The mesh washers must be installed to protect against incoming dirt by pipework. Incoming dirt can impair the function and/or lead to damages on functional parts of the fixture; Hansgrohe will not be held liable for resulting damages.
- The product is not designed to be used with steam baths!

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,17 - 0,4 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

- The product is exclusively designed for drinking water!

- This mixer cannot be used in conjunction with hydraulically, electronically or thermally controlled instantaneous heaters.

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 49)



Flow diagram (see page 49)



Installation example (see page 37)



The wall must be reinforced in this area.



Center shower tub



Warm water



Cold water



Spare parts (see page 51)

XX = Colors
 00 = Chrome Plated
 14 = Brushed Bronze
 34 = Brushed Black Chrome
 67 = Matt Black
 70 = Matt White
 99 = Gold Plated

Special accessories (see page 51)
 order as an extra

- extension 25 mm #13595000
- levelling set 1° #95521000



Cleaning (see page 44)



Operation (see page 41)

Fault

Cause

Remedy

Head shower extremely leaky

- Head shower soiled / scaled

- Clean / descale head shower



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- E' necessario montare i filtri per la raccolta della sporcizia per evitare che eventuali impurità provenienti dalla rete delle tubazioni causino danni. Queste possono infatti compromettere le funzioni e/o causare danni a parti funzionali della rubinetteria. La Hansgrohe non risponde di danni da ciò causati.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,17 - 0,4 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

- I miscelatori non sono compatibili con le caldaie istantanee.

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 49)



Diagramma flusso (vedi pagg. 49)



Esempio di installazione
(vedi pagg. 37)



In questa zona è necessario un rinforzo della parete.



Centro piatto doccia



Acqua calda



Acqua fredda



Parti di ricambio (vedi pagg. 51)

XX = Trattamento
00 = Cromato
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Dorato Ottico

Accessori speciali (vedi pagg. 51)

non contenuto nel volume di fornitura

- Prolunga 25 mm #13595000
- Elemento per la regolazione in altezza 1° #95521000



Pulitura (vedi pagg. 44)



Procedura (vedi pagg. 41)

Problema

Doccia di testa non ermetica

Possibile causa

- Doccia di testa sporca / calcificata

Rimedio

- Pulire / decalcificare la doccia di testa



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- Los tamices recogelodos deben ser instalados para evitar las partículas de suciedad procedentes de las tuberías. Infiltraciones de suciedad pueden deteriorar el funcionamiento y/o pueden causar daños en los componentes de las válvulas que no están cubiertos por la garantía de Hansgrohe.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,17 - 0,4 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

- Los mezcladores no pueden usarse con calentadores instantáneos mandados hidráulicamente o térmicamente.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 49)



Diagrama de circulación

(ver página 49)



Ejemplos de montaje

(ver página 37)



En este sector es necesario un refuerzo del muro.



Centro la plato de ducha



Agua caliente



Agua fría



Repuestos (ver página 51)

XX = Acabados

00 = Cromado

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Oro Óptica

Opcional (ver página 51)

no incluido en el suministro

- Prolongación 25 mm #13595000

- set de nivelación 1° #95521000



Limpiar (ver página 44)



Manejo (ver página 41)

Problema

Causa

Solución

Ducha con muchas fugas

- Ducha sucia / calcificada

- Limpiar / descalcificar la ducha





Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- De vuilzeefjes moeten ingebouwd worden om te vermijden dat vuil uit het leidingwater meekomt. Vuil uit de leidingen kan de werking negatief beïnvloeden en/of de armatuur beschadigen. Voor daaruit resulterende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,17 - 0,4 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 60 °C
 Thermische desinfectie: 70 °C / 4 min

- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- Hansgrohe kranen mogen niet in verbinding met hydraulische en thermisch gestuurde geisers geplaatst worden.

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 49)



Doorstroombiagram (zie blz. 49)



Montagevoorbeelden (zie blz. 37)



In dit bereik is een wandversterking noodzakelijk.



Midden Douchebak



Warm water



Koud water



Service onderdelen (zie blz. 51)

XX = Kleuren
 00 = Verchroomd
 14 = Brushed Bronze
 34 = Brushed Black Chrome
 67 = Matt Black
 70 = Matt White
 99 = Verguld-Look

Toebehoren (zie blz. 51)

behoort niet tot het leveringspakket

- Verlengstuk 25 mm #13595000
- nivelleerset 1° #95521000



Reinigen (zie blz. 44)



Bediening (zie blz. 41)

Storing

Hoofdspoeier lekt sterk

Oorzaak

- Hoofdspoeier vuil / verkalkt

Oplossing

- Hoofdspoeier reinigen / ontkalken



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Smudsfangssierne skal sættes i for at undgå snavs fra rørsystemet. Tilsmudsningen kan påvirke funktionen og/eller føre til skader på armaturets funktionskomponenter. Hansgrohe er ikke ansvarligt for heraf resulterende skader.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,17 - 0,4 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmt vandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

- Hansgrohe armaturer kan ikke anvendes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrede vandvarmere.

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 49)



Gennemstrømningsdiagram
(se s. 49)



Monteringseksempler (se s. 37)



I dette område er en forstærkning af væggen nødvendigt.



Midt brusekar



Varmt vand



Kold vand



Reservedele (se s. 51)

XX= Overflade
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Guld Optic

Specialtilbehør (se s. 51)

ikke med i leveringsomfang

- Forlængersæt 25 mm #13595000
- Nivelleringsæt 1° #95521000



Rengøring (se s. 44)



Brugsanvisning (se s. 41)

Fejl

Bruser meget utæt

Årsag

- Bruser tilsmudset / kalket til

Hjælp

- Rengør / afkalk bruser



Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- Os colectores de sujidade/impurezas têm que ser montados, de modo a evitar o enxaguamento de sujidade proveniente da rede de água. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais do equipamento. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,17 - 0,4 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 60 °C
 Desinfecção térmica: 70 °C / 4 min

- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- As misturadoras não são compatíveis com o uso de esquentadores instantâneos hidráulicos, electrónicos ou térmicos.

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 49)



Fluxograma (ver página 49)



Exemplos de montagem
 (ver página 37)



Nesta zona é necessário um reforço na parede.



Meio da base de duche



Água quente



Água fria



Peças de substituição
 (ver página 51)

XX = Acabamentos
 00 = Cromado
 14 = Brushed Bronze
 34 = Brushed Black Chrome
 67 = Matt Black
 70 = Matt White
 99 = Ouro Ótica

Acessórios especiais (ver página 51)

não incluído no volume de fornecimento

- Crescente 25 mm #13595000
- conjunto de nivelamento 1° #95521000



Limpeza (ver página 44)



Funcionamento (ver página 41)

Falha

Cabeça do chuveiro com fuga acentuada

Causa

- Cabeça do chuveiro suja / calcificada

Solução

- Limpar / descalcificar a cabeça do chuveiro



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Należy zamontować siłka łapaczy, aby zatrzymać zanieczyszczenia przedostające się z sieci instalacyjnej. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu akcesoriów; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,17 - 0,4 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

- Armatura Hansgrohe może być wykorzystywana w połączeniu z hydraulicznie, elektronicznie i termicznie sterowanym ogrzewaczem przepływowym.

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 49)

Schemat przepływu

(patrz strona 49)



Przykłady montażowe

(patrz strona 37)



W tym obszarze konieczne jest wzmocnienie ściany.



Środek brodzika



Ciepła woda



Zimna woda



Części serwisowe (patrz strona 51)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Złoty Szlachetna

Wypożyczenie specjalne

(patrz strona 51)

Nie jest częścią dostawy

- Przedłużka 25 mm #13595000

- zespół poziomujący 1° #95521000



Czyszczenie (patrz strona 44)



Obsługa (patrz strona 41)

Usterka

Bardzo nieszczelny prysznic

Przyczyna

- Przynależny zanieczyszczony / pokryty kamieniem

Pomoc

- Oczyszczyć prysznic / usunąć z niego kamień





Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Síťka na zachytávání nečistot je třeba zabudovat, aby se zabránilo nečistotám vyplaveným z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a / nebo mohou vést k poškození funkčních částí armatury. Na takto vzniknuté škody se záruka firmy Hansgrohe nevztahuje.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,17 - 0,4 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- Tento produkt nemůže být používán ve spojení s hydraulicky a teplotně řízenými průtokovými ohřivači.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 49)



Diagram průtoku (viz strana 49)



Příklady montáže (viz strana 37)



V této oblasti je potřeba zesílení stěny.



Střed sprchové vany



Teplá voda



Studená voda



Servisní díly (viz strana 51)

XX = Kód povrchové úpravy

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Zlato Ocel

Zvláštní příslušenství (viz strana 51)

není součástí dodávky

• prodloužení 25 mm #13595000

• vyrovnávací sada 1° #95521000



Čištění (viz strana 44)



Ovládání (viz strana 41)

Porucha

Větší netěsnosti u hlavové sprchy

Příčina

- Znečištění / usazeniny vodního kamena na hlavové sprše

Odstranění

- Vyčistěte hlavovou sprchu / odstraňte vodní kámen



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Sitká na zachytávanie nečistôt musíte zabudovať, aby ste zabránili nečistotám vyplaveným z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu sprchy a/alebo môžu viesť k poškodeniu funkčných častí armatúry. Na takto vzniknuté škody sa záruka firmy Hansgrohe nevzťahuje.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,17 - 0,4 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- Tento produkt sa nesmie používať v spojení s hydraulicky a teplotne riadenými prietokovými ohrievačmi.

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 49)



Diagram prietoku (viď strana 49)



Priklady montáže (viď strana 37)



V tejto oblasti je potrebné zosilnenie steny.



Stred sprchovej vane



Teplá voda



Studená voda



Servisné diely (viď strana 51)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Zlato Ocel

Zvláštne príslušenstvo
(viď strana 51)

nie je súčasťou dodávky

• Predĺženie 25 mm #13595000

• zarovnávací sada 1° #95521000



Čistenie (viď strana 44)



Obsluha (viď strana 41)

Porucha

Vrchná sprcha veľmi netesná

Príčina

- Vrchná sprcha znečistená /
zavápnená

Pomoc

- Vyčistíte / odvápnite vrchnú sprchu

安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用。
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 必须安装接污滤网, 以免从管网中冲入污物。一旦污物冲入, 将会有碍功能和/或导致阀门功能部件的损坏, 由此而产生的各种损害汉斯格雅公司将不承担责任。
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,17 - 0,4 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟

- 该产品专为饮用水设计!
- 该产品不可与液控和热控即热式热水器连接使用。

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小 (参见第页 49)



流量示意图 (参见第页 49)



安装示意 (参见第页 37)



该区域需要一个加固边壁。



中心淋浴盆



热水



冷水



备用零件 (参见第页 51)

XX = 颜色代码

00 = 镀铬

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = 金色

选装附件 (参见第页 51)

不在供货范围内

• 加长 25 mm #13595000

• 调平装置 1° #95521000



清洗 (参见第页 44)



操作 (参见第页 41)

问题

花洒头严重泄露

原因

- 花洒头脏污/产生钙质垢

补救

- 清洁花洒头/去除钙质垢

安装 (参见第页 34)





Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания загрязнений из водопроводной сети необходимо устанавливать грязеуловители. Частицы грязи могут нарушить работу и/или привести к повреждению функциональных деталей арматуры. Компания Hansgrohe не несет ответственности за подобные повреждения.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

Технические данные

Рабочее давление: не более 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,17 - 0,4 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более 60 °C
 Термическая дезинфекция: 70 °C / 4 мин

- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!
- Применение этой продукции при наличии гидравлических и проточных нагревателей с тепловой регулировкой не допускается.

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 49)



Схема потока (см. стр. 49)



Варианты установки (см. стр. 37)



В этой области требуется укрепление стены.



Середина душевой ванны



Теплая вода



Холодная вода



Комплект (см. стр. 51)

XX = Цветная кодировка
 00 = Хром
 14 = Brushed Bronze
 34 = Brushed Black Chrome
 67 = Matt Black
 70 = Matt White
 99 = Глянцевое Золото

Специальные принадлежности
 (см. стр. 51)

не включено в объем поставки!

- Удлинение 25 мм #13595000
- комплект для выравнивания 1° #95521000



Очистка (см. стр. 44)



Эксплуатация (см. стр. 41)

Неисправность

Сильная течь в душевой головке

Причина

- Душевая головка засорилась /
 покрылась известковым налетом

Устранение неисправности

- Почистить душевую головку /
 удалить известковый налет



Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Likasihdit on asennettava, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkosta voidaan välttää. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä hanan toimintaa ja/tai vahingoittaa sen toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,17 - 0,4 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

- Tätä tuotetta ei voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä.

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!



Mitat (katso sivu 49)



Virtausdiagrammi (katso sivu 49)



Asennusesimerkkejä (katso sivu 37)



Tässä kohdassa seinää on vahvistettava



Suihkualtaan keskusta



Lämmin vesi



Kylmä vesi



Varaosat (katso sivu 51)

XX = Värikoodaus
 00 = Kromi
 14 = Brushed Bronze
 34 = Brushed Black Chrome
 67 = Matt Black
 70 = Matt White
 99 = Kultaoptiikka

Eritysisvaruste (katso sivu 51)

ei kuulu toimitukseen

- Pidennys 25 mm #13595000
- suihkusäädin 1" #95521000



Puhdistus (katso sivu 44)



Käyttö (katso sivu 41)

Häiriö

Pääsuihku erittäin epätiivis

Syy

- Pääsuihku likaantunut / kalkkeutunut

Toimenpide

- Pääsuihkun puhdistus / kalkinpoisto

**Säkerhetsanvisningar**

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästyten är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Smutsfiltren måste monteras så att inte smuts från ledningsnätet kan tränga in. Smuts som spolats in kan påverka funktionen och/eller leda till skador på funktionsdelar i armaturen. Hansgrohe fränsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,17 - 0,4 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

- Denna produkt kan inte användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare.

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 49)



Flödesschema (se sidan 49)



Monteringsexempel (se sidan 37)



Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Mitten av duschkaret



Varmvatten



Kallvatten



Reservdelar (se sidan 51)

XX = Färgkodning
 00 = Krom
 14 = Brushed Bronze
 34 = Brushed Black Chrome
 67 = Matt Black
 70 = Matt White
 99 = Guld-Optik

Specialtillbehör (se sidan 51)

medföljer ej leveransen

- Förlängning 25 mm #13595000
- Utjämningssat 1° #95521000



Rengöring (se sidan 44)



Hantering (se sidan 41)

Störning

Duschmunstycket mycket otätt

Orsak

- Duschmunstycket smutsigt/förkalkat

Åtgärd

- Rengör/avkalka duschmunstycket





Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Turu būti įmontuoti tinkliniai filtrai; jie apsaugo nuo kietųjų dalelių, kurios gali patekti iš vandentiekio. Kietosios dalelės gali sutrikdyti santechnikos jungčių darbą ir (arba) pakenkti jų funkcinėms dalims. „Hansgrohe“ neatsako už gedimus dėl neįmontuoto filtro.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,17 - 0,4 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min

- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

- Šio produkto negalima naudoti kartu su hidrauliškai ir termiškai valdomu tekančio vandens šildytuvu.

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 49)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 49)



Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 37)



Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Dušo padėklo centras



Šiltas vanduo



Šaltas vanduo



Atsarginės dalys (žr. psl. 51)

XX = Spalvos
 00 = Chrom
 14 = Brushed Bronze
 34 = Brushed Black Chrome
 67 = Matt Black
 70 = Matt White
 99 = Aukso Optika

Specialūs priedai (žr. psl. 51)

- nėra pridedama
- Ilgiklis 25 mm #13595000
- lygio regulatorius 1° #95521000



Valymas (žr. psl. 44)



Eksplotacija (žr. psl. 41)

Gedimas

Labai nesandari dušo galva

Priežastis

- Užsiteršusi / užkalkėjusi dušo galva

Priemonė

- Išvalykite dušo galvą / pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvođa te da nema slabih mjesta.
- Obvezno postavite mrežice za hvatanje prljavštine kako biste izbjegli prodiranje onečišćenja iz vodovoda. Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova armature. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe ne preuzima nikakvu odgovornost.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaćonicama!

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,17 - 0,4 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
- Ovaj proizvod se ne može rabiti uz hidraulički i termički regulirane protočne bojlere.

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 49)



Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 49)



Primjeri instalacija
(pogledaj stranicu 37)



U ovom je području potrebno ojačanje zida.



Sredina tuš-kada



Topla voda



Hladna voda



Rezervni dijelovi
(pogledaj stranicu 51)

XX = Boje
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Optika Zlato

Posebni pribor (pogledaj stranicu 51)

Nije sadržano u isporuci!

- Produljenje 25 mm #13595000
- komplet za podešavanje 1° #95521000



Čišćenje (pogledaj stranicu 44)



Upotreba (pogledaj stranicu 41)

Greška

Tuš iznad glave jako propušta

Uzrok

- Tuš iznad glave je onečišćen / ima naslaga kamenca

Otklanjanje

- Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Sitele pentru reținerea impurităților trebuie montate pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea și/sau pot provoca deteriorarea părților funcționale ale armăturilor. Garanția Hansgrohe nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,17 - 0,4 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- Acest produs nu poate fi utilizat în combinație cu boilere cu flux continuu hidraulice sau comandate termic.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 49)



Diagrama de debit (vezi pag. 49)



Exemple de montare (vezi pag. 37)



În această zonă este nevoie de întărirea peretelui.



În mijlocul căzii de duș



Apă caldă



Apă rece



Piese de schimb (vezi pag. 51)

XX = Coduri de culori
 00 = Crom
 14 = Brushed Bronze
 34 = Brushed Black Chrome
 67 = Matt Black
 70 = Matt White
 99 = Auriu Optic

Accesorii opționale (vezi pag. 51)

nu este inclus în setul livrat

- Prelungitor 25 mm #13595000
- Set sortimente 1° #95521000



Curățare (vezi pag. 44)



Utilizare (vezi pag. 41)

Deranjament

Capul de duș prezintă scurgeri masive

Cauza

- Capul de duș este înfundat / calcifiat

Măsurile de remediere

- Curățați / decalificați capul de duș

Montare (vezi pag. 34)





Υπ δείξεις σφ λεί ς

- Δια Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δια Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δια Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!

Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Οι σήτες συλλογής ρύπων πρέπει να τοποθετηθούν, για να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ ή να προσεγγίσουν ζημία στα λειτουργικά μέρη της μπαταρίας. Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση της Hansgrohe
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,17 - 0,4 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία Ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.
- Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με υδραυλικούς και θερμικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες.

Περιγρ φή σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Δι στάσεις (βλ. Σελίδα 49)



Διάγρ μμ ρ ής (βλ. Σελίδα 49)



Π ρ δείγμ τ σ ν ρμ λόγησης
(βλ. Σελίδα 37)



Σε αυτήν την περιοχή είναι απαραίτητη μία ενίσχυση του τοίχου.

X

Μέσον της ντουσιέρας



Ζεστό νερό



Κρύο νερό



ντ λλ κτικά (βλ. Σελίδα 51)

XX = Χρώματα

00 = Επιχρωμιωμένο

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Οπτική Χρυσό

Ειδικά ξεσ άρ (βλ. Σελίδα 51)

δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

- Επιμήκυνση 25 mm #13595000

- σετ οριζοντίωσης (αλφάδιασμα) 1°
#95521000



Κ θ ρισμός (βλ. Σελίδα 44)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 41)

Βλάβη

Ντους κεφαλιού ιδιαίτερα μη στεγανό

πί

- Ντους κεφαλιού ακάθαρτο / με
άλατα

Διόρθωση

- Καθαρίστε το ντους κεφαλιού /
αφαιρέστε τα άλατα





Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nasilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritržitev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Vgraditei je treba lovilnike umazanijske, da se prepreči naplakanje umazanijske iz vodovodne napeljske. Naplake umazanijske lahko ogrozijo delovanje in/ali povzročijo okvare na funkcionalnih delih armature. Za tako nastalo škodo podjetje Hansgrohe ne odgovarja.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,17 - 0,4 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- Tega proizvoda ni možno uporabiti v povezavi s hidravlično in termično krmiljenimi pretočnimi grelniki.

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 49)



Diagram pretoka (glejte stran 49)



Primeri montaže (glejte stran 37)

V tem območju je potrebno ojačanje stene.



Sredina pršne kadi



Topla voda



Mrzla voda



Rezervni deli (glejte stran 51)

XX = Barve
 00 = Krom
 14 = Brushed Bronze
 34 = Brushed Black Chrome
 67 = Matt Black
 70 = Matt White
 99 = Pozlačena

Poseben pribor (glejte stran 51)

Ni vključeno

- Podaljšek 25 mm #13595000
- Izravnalni komplet 1° #95521000



Čiščenje (glejte stran 44)



Upravljanje (glejte stran 41)

Napaka

Prha zelo netesna

Vzrok

- Prha umazana / poapnena

Pomoč

- Prho očistite / odstranite apnenec



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelnkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Mustusesõelad tuleb paigaldada selleks, et eemaldada veevõrgust tulevaid mustuseosakesi. Mustuseosakesed võivad tööd segada ja/või armatuuri kahjustada, sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,17 - 0,4 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min
• Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

- Seda toodet ei saa kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitava läbivoolusoojendiga.

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 49)



Läbivooludiagramm (vt lk 49)



Paigalduse näited (vt lk 37)



Selles alas tuleb seina tugevdada.



Dušivanni kese



Soe vesi



Külm vesi



Varuosad (vt lk 51)

XX = Värvid
00 = Kroom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Kuld Optik

Spetsiaalne lisavarustus (vt lk 51)

ei sisaldu komplektis

- pikendus 25 mm #13595000
- tasanduskomplekt 1° #95521000



Puhastamine (vt lk 44)



Kasutamine (vt lk 41)

Rike

Vihmadušš lekib tugevalt

Põhjus

- Vihmadušš määratud/katlakivine

Lahendus

- Puhastada vihmadušš/eemaldada katlakivi





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Nepieciešams iemontēt nefīrumu aizturēšanas filtrus, lai novērstu nefīrumu ieplūšanu no ūdensvada. Ieskalotie nefīrumi var traucēt armatūras darbību un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,17 - 0,4 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min

- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- Šo izstrādājumu nevar uzstādīt kopā ar hidrauliski un termiski vadītu caurplūdes sildītāju.

Simbolu nozīme



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. lpp. 49)



Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 49)



Montāžas piemēri (skat. lpp. 37)



Šajā zonā ir nepieciešams pastiprināt sienu.



Dušas paliktņa vidus



Silta ūdens



Aukstais ūdens



Rezerves daļas (skat. lpp. 51)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Zelta

Speciāli aksesuāri (skat. lpp. 51)

komplektā netiek piegādāts

- Pagarinājums 25 mm #13595000

- nolīdzināšanas komplekts 1° #95521000



Tīrīšana (skat. lpp. 44)



Lietošana (skat. lpp. 41)

Traucējums

Šīpra sūce dušas galvā

Iemesls

- Dušas galva nefīra / pārkalķojusies

Bojājumu novēršana

- Noņemt nefīrums / kalķus

Montāža (skat. lpp. 34)





Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežice za hvatanje prljavštine, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova armature. Za eventualna oštećenja prouzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,17 - 0,4 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
- Ovaj proizvod se ne može koristiti uz hidraulički i termički regulisane protočne bojlere.

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 49)



Dijagram protoka (vidi stranu 49)



Primeri montaže (vidi stranu 37)

U ovoj oblasti je potrebno ojačanje zida.



Sredina tuš-kada



Topla voda



Hladna voda



Rezervni delovi (vidi stranu 51)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Dezen Zlatna

Poseban pribor (vidi stranu 51)

Nije sadržano u isporuci

• Produžetak 25 mm #13595000

• set za nivelisanje 1° #95521000



Čišćenje (vidi stranu 44)



Rukovanje (vidi stranu 41)

Smetnja

Tuš iznad glave jako propušta

Uzrok

- Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca

Pomoć

- Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac





Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Smussiler skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på funksjonsdeler til armaturer. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,17 - 0,4 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min
• Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

- Dette produktet kan ikke brukes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningovner.

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 49)



Gjennomstrømningsdiagram
(se side 49)



Montasje-eksempel (se side 37)



I dette området skal vegg forsterkes.



Midten på dusjkar



Varmtvann



Kaldtvann



Servicedeler (se side 51)

XX = Fargekode
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Gull-Optikk

Ekstratilbehør (se side 51)

ikke med i leveransen

- Forlengelse 25 mm #13595000
- Utligningssett 1° #95521000



Rengjøring (se side 44)



Betjening (se side 41)

Feil

Dusjhode meget utett

Årsak

- Dusjhode tilsmusset/forkalket

Feilrettelse

- Rengjør/kalkrens dusjhodet



Ук з ния з безоп сност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Рамото на разпръсквателя за главата е разработено само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!

Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Трябва да се монтират цедките за улавяне на замърсяванията, за да се избегне натрупването на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на арматурата, Hansgrohe не носи отговорност на получените се по този начин щети
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

Технически д нни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,17 - 0,4 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

- Продуктът е разработен само за питейна вода!

- Този продукт не може да се използва във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели.

Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Р змери (вижте стр. 49)

Ди гр м н поток
(вижте стр. 49)



Примери з монт ж (вижте стр. 37)



В тази област е необходимо подсилване на стената.



Среда на коритото на душ-кабината



Топла вода



Студена вода



Сервизни ч сти (вижте стр. 51)

XX = Цветово кодиране
00 = Хром
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Оптика На Злато

Специ лни прин длежности
(вижте стр. 51)

не се съдържа в обема на доставка

- Удължител 25 мм #13595000
- изравняваща система 1° #95521000



Почиств не (вижте стр. 44)



Обслужв не (вижте стр. 41)

Неизпр вност

Разпръсквателят за главата е силно не уплътнен

Причин

- Разпръсквател за главата замърсен / покрит с варовик

Помощ

- Почистете / освободете от варовик разпръсквателя за главата



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- ・ 配管からのゴミ等を防ぐため、シーブパッキンをご利用ください。ゴミなどが入ると、製品の機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグロエは責任を一切負いません。
- ・ この製品は、スチーム(ミスト)バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水压:	0,17 - 0,4 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

- ・ この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

- ・ この製品は、給湯器(電気・ガス)で使用できません。

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法(次のページを参照 49)



流量曲線図(次のページを参照 49)



施工例(次のページを参照 37)



この範囲は、壁の補強が必要です。



シャワーパンの中心



温



水



スペアパーツ(次のページを参照 51)

XX = 仕上げ色

00 = Chrome

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Gold-Optic

スペシャルパーツ

(次のページを参照 51)

別手配部品

- ・ 25 mm延長部材 #13595000

- ・ レベル調整部材セット 1° #95521000



お手入れ方法(次のページを参照 44)



使用方法(次のページを参照 41)

症状

原因

対応策

オーバーヘッドシャワーから多くの水が漏れる	・ オーバーヘッドシャワーの汚れ/カルキによる故障	・ オーバーヘッドシャワーを清掃/カルキを除去してください
-----------------------	---------------------------	-------------------------------

施工方法(次のページを参照 34)



Shqip

Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Mbajtësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Filtri i bllokimit të papastërtive duhet të instalohet për të parandaluar futjen e papastërtive nga rrjeti i tubacioneve të ujit. Futja e papastërtive mund të ndikojë në funksionimin dhe/ose mund të çojë në dëmtime të pjesëve funksionuese të rubinetit, dëmtime për të cilat Hansgrohe nuk mban asnjë përgjegjësi.
- Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,17 - 0,4 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60 °C
Dezinfektim Termik:	70 °C / 4 min

- Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

- Ky produkt nuk mund të përdoren me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike.

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 49)

Diagrami i qarkullimit
(shih faqen 49)



Shembuj të montimit (shih faqen 37)



Në këtë zonë është i nevojshëm një përforsim i murit.



Mesi i vaskës së dushit



Uji i ngrohtë



Uji i ftohtë



Pjesët e servisit (shih faqen 51)

XX = Kodimi me anë të ngjyrave
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Optikë E Artë

Pajisje të posaçme (shih faqen 51)

nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

- Zgjatësi 25 mm #13595000
- set i nivelimit 1° #95521000



Pastrimi (shih faqen 44)



Përdorimi (shih faqen 41)

Demtim

Koka e dushit rrjedh shumë

Shkaku

- Koka e dushit e ndotur / me kalk

Ndihme

- Pastrimi / heqja e kalkut nga koka e dushit

Montimi (shih faqen 34)



- لا يمكن إستعمال هذا المنتج مع سخانات الماء الفورية الهيدروليكية أو الحرارية.

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 49)



رسم للصرف (راجع صفحة 49)



مثال على التركيب (راجع صفحة 37)



يلزم هذا في النطاق وجود تقوية للحائط.



بانيو مزود بدش في المنتصف



ماء دافئ



ماء بارد



قطع الغيار (راجع صفحة 51)



XX = الألوان

00 = كروم

Brushed Bronze = 14

Brushed Black Chrome = 34

Matt Black = 67

Matt White = 70

لون ذهبي = 99

ملحقات خاصة (راجع صفحة 51)

غير مدرج مع المحتويات المسلمة

• وصلة إطالة 25 مم #13595000

• عدة التسوية 1° #95521000

التنظيف (راجع صفحة 44)



التشغيل (راجع صفحة 41)



تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات ليدي أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

تعليمات التركيب

• قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

• يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقا للمعايير السارية.

• يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

• عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

• يتعين تركيب شبكة تجميع الأوساخ من أجل تفادي خروج الأوساخ الواردة من شبكة المواسير. قد تتسبب الأوساخ الواردة في حدوث أعطال أو تلف أجزاء من الوحدة أو كليهما. وبالتالي، فإن هانزجرهه لا تتحمل مسؤولية هذه الأعطال.

• لا يستخدم المنتج مع حمام بخارا

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,4 - 0,17 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تعقيم حراري: 70°C / 4 الدقيقة

• المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

العلاج والإصلاح

السبب

العطل

- قم بتنظيف / التخلص من الجير برأس الدش

- رأس الدش متسخة / بها جير

رأس الدش ينثف بشكل واضح.



التركيب (راجع صفحة 34)

Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Şebeke borusunda kir oluşumunu önlemek için kir toplama eleklerinin takılması gereklidir. Kirlenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya armatürün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,17 - 0,4 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak

- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!
- Bu ürün hidrolik ve termik kumandalı akış ısıtıcılarıyla bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (bakınız sayfa 49)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 49)



Montaj Örneği (bakınız sayfa 37)



Bu alanda duvarın kalınlaştırılması gereklidir.



Duş küvetinin ortası



Sıcak su



Soğuk su



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 51)

XX = Renkler

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Altın-Optik

Özel aksesuarlar (bakınız sayfa 51)

Teslimat kapsamına dahil değildir

• Uzatma 25 mm #13595000

• tesfiye ayarlı 1° #95521000



Temizleme (bakınız sayfa 44)



Kullanımı (bakınız sayfa 41)

arıza

Yağış duş başlığı çok sızdırıyor

sebeb

- Yağış duş başlığı kirli / kireçli

yardım

- Yağış duş başlığını temizleyin / kirecini temizleyin



Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek
Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A szűrőtömitéseket be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és /vagy teljesen tönkre is tehetik a csaptelep funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,17 - 0,4 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- Ha a zuhany működik, akkor ennek a zuhanykarral együtt kb. 10 kg a tömege. Ezért csak a falnak

megfelelő rögzítő anyagot szabad használni! A mellékelt csavarok és tiplik csak tömör falakhoz használhatók.

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a oldalon 49)



Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 49)



Szerelési példák (lásd a oldalon 37)



Ezen a területen a fal megerősítésére van szükség.



Zuhanytálca közepe



Melegvíz



Hidegvíz



Tartozékok (lásd a oldalon 51)

XX = Szinkódolás

00 = Króm

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

70 = Matt White

99 = Arany-Hatású

Egyéb tartozék (lásd a oldalon 51)

a szállítási egység nem tartalmazza

- Hosszabbítás 25 mm #13595000
- szintező készlet 1° #95521000



Tisztítás (lásd a oldalon 44)



Használat (lásd a oldalon 41)

Hiba

A fejzuhany erősen szivárog

Ok

- A fejzuhany szennyezett / vízköves

Megoldás

- A fejzuhanyt kitisztítani / vízkőteleníteni





תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית! 

מידות (ראה עמוד 49) 

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 49) 

דוגמה להתקנה (ראה עמוד 37) 

יש לחזק את הקיר באזור זה 

מרכז המקלחת באמבטיה

מים חמימים 

מים קרים 

חלקי חילוף (ראה עמוד 51) 

XX = צבעים

00 = מצופה כרום

Brushed Bronze = 14

Brushed Black Chrome = 34

67 = שחור מאט

70 = לבן מאט

99 = ציפוי זהב

אביזרים מיוחדים (ראה עמוד 51)

הזמנה של פריט אקסטרה

• הארכה 25 מ"מ #13595000

• סט פילוס 1° #95521000

ניקוי (ראה עמוד 44) 

הפעלה (ראה עמוד 41) 

הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- ⚠ הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאינן בו נקודות חולשה
- יש להתקין את אטמי הרשת כדי להגן מפני חדירת לכלוך דרך הצנרת. הלכלוך החודר יכול לפגוע בתפקוד ו/או לגרום לנזקים לאביזרים; הנס גרואה לא תישא באחריות לנזקים מעין אלה
- מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים

נתונים טכניים

- לחץ הפעלה: MPa 1 מקסימום
- לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,4 - 0,17
- לחץ בדיקה: MPa 1,6
- (MPa = 10 bar = 147 PSI 1)
- טמפרטורת מים חמים מקסימום 60°C
- חיטוי תרמי 70°C / 4 דקות
- המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!
- לא ניתן להשתמש במנגנון ערבוב מים הזה ביחד עם מחממים מיידיים מבוקרים באופן הידראולי, תרמי או אלקטרוני

אופן התיקון

סיבה

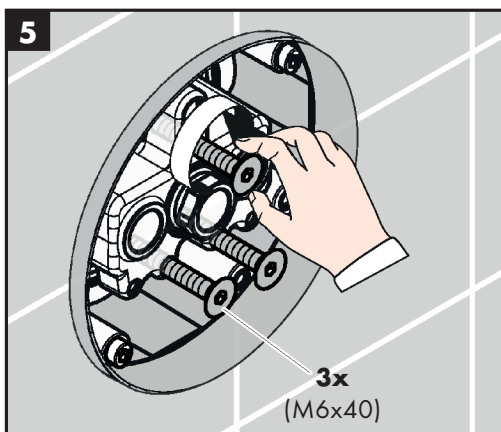
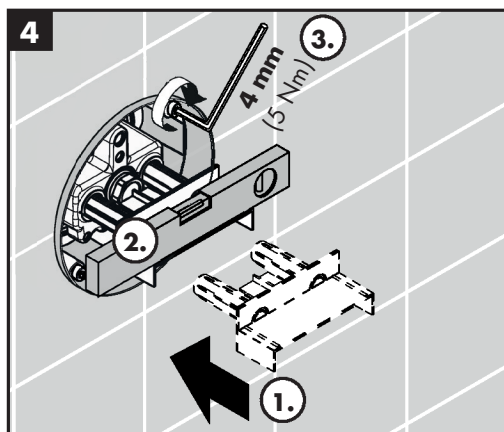
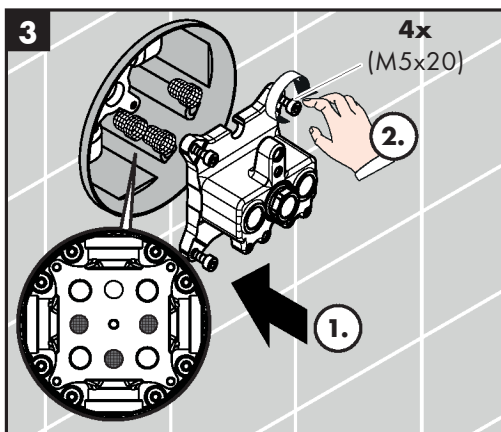
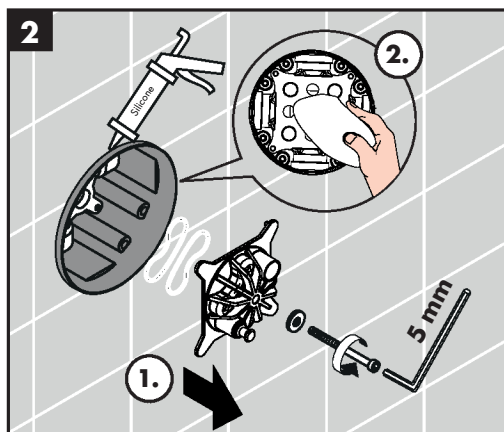
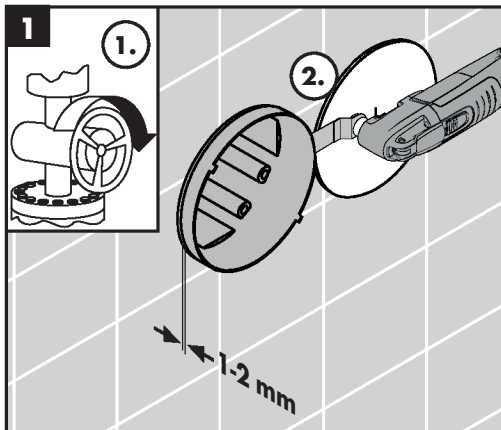
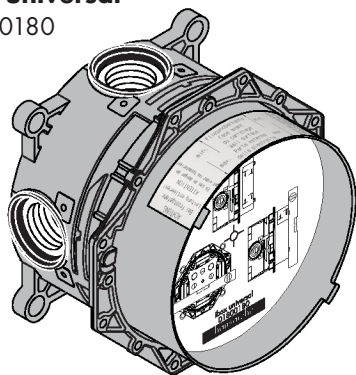
תקלה

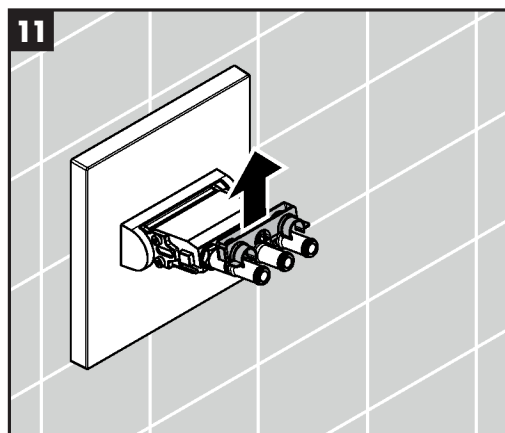
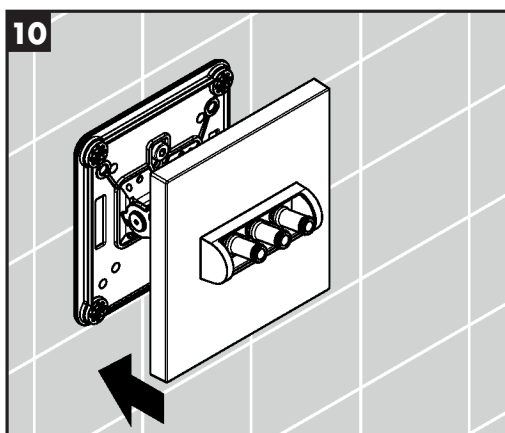
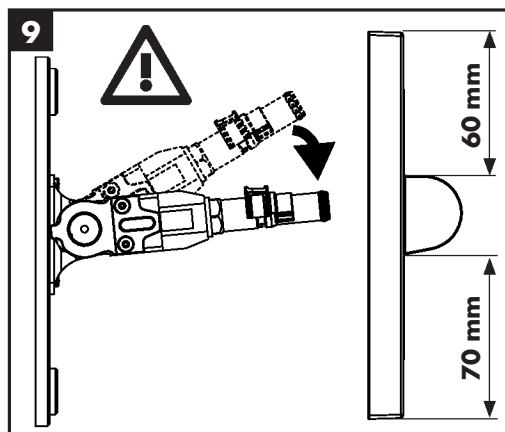
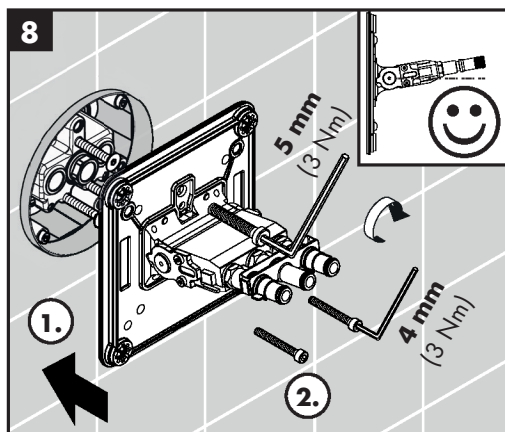
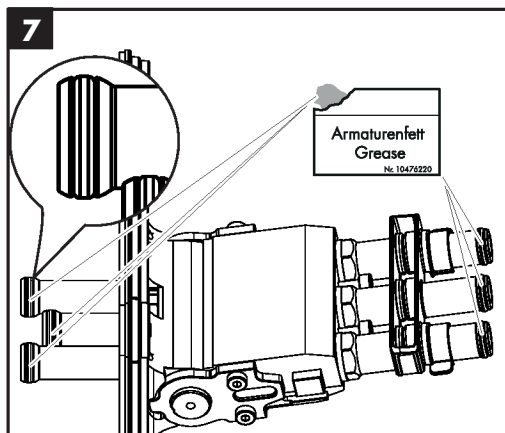
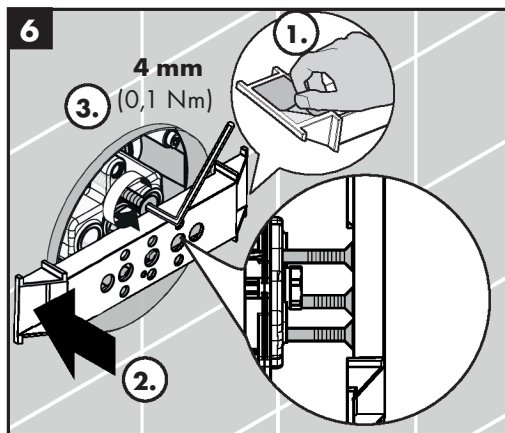
דליפה חמורה מראש המקלחת - ראש המקלחת מלוכלך/יש בו אבנית - נקה/הרחק אבנית ממקלחת הראש

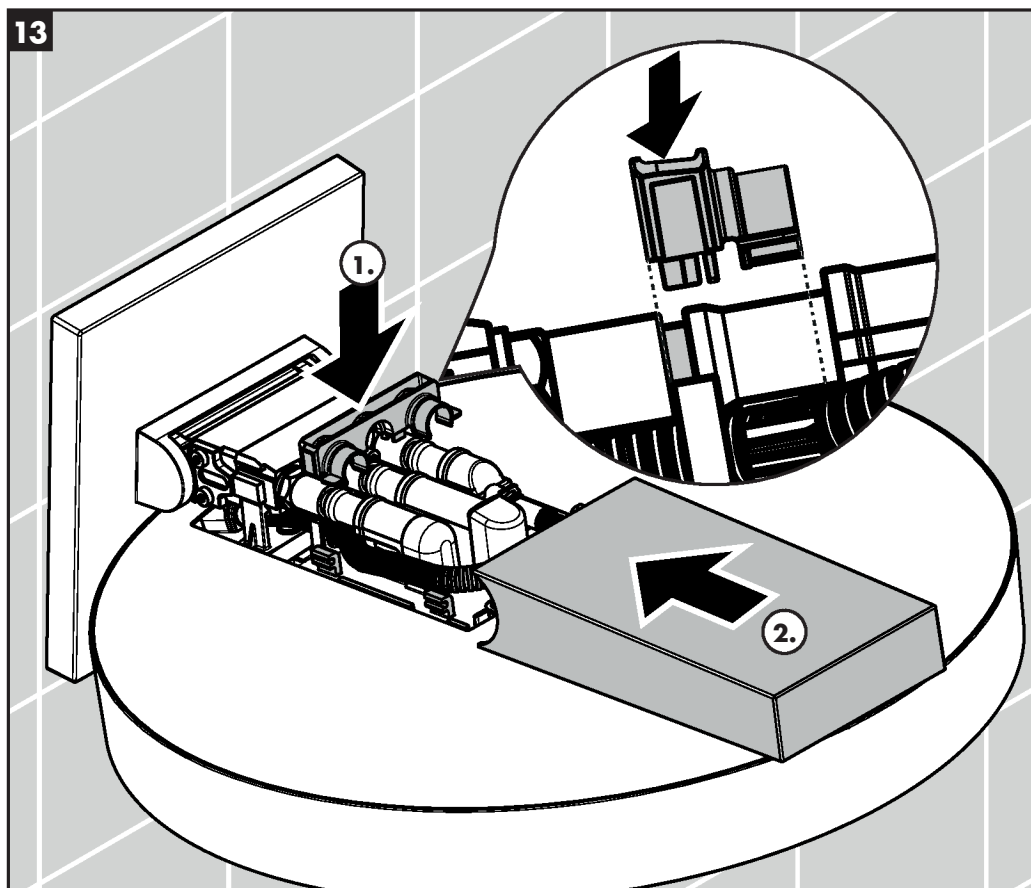
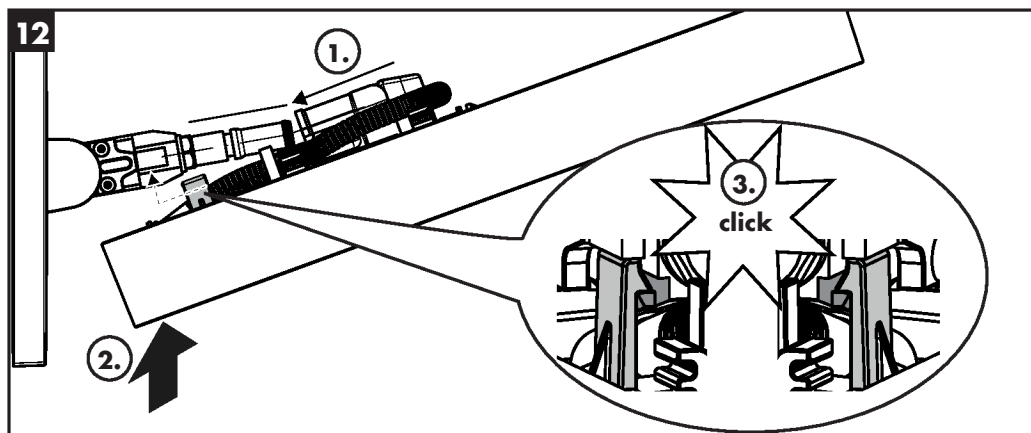


iBox universal

01800180





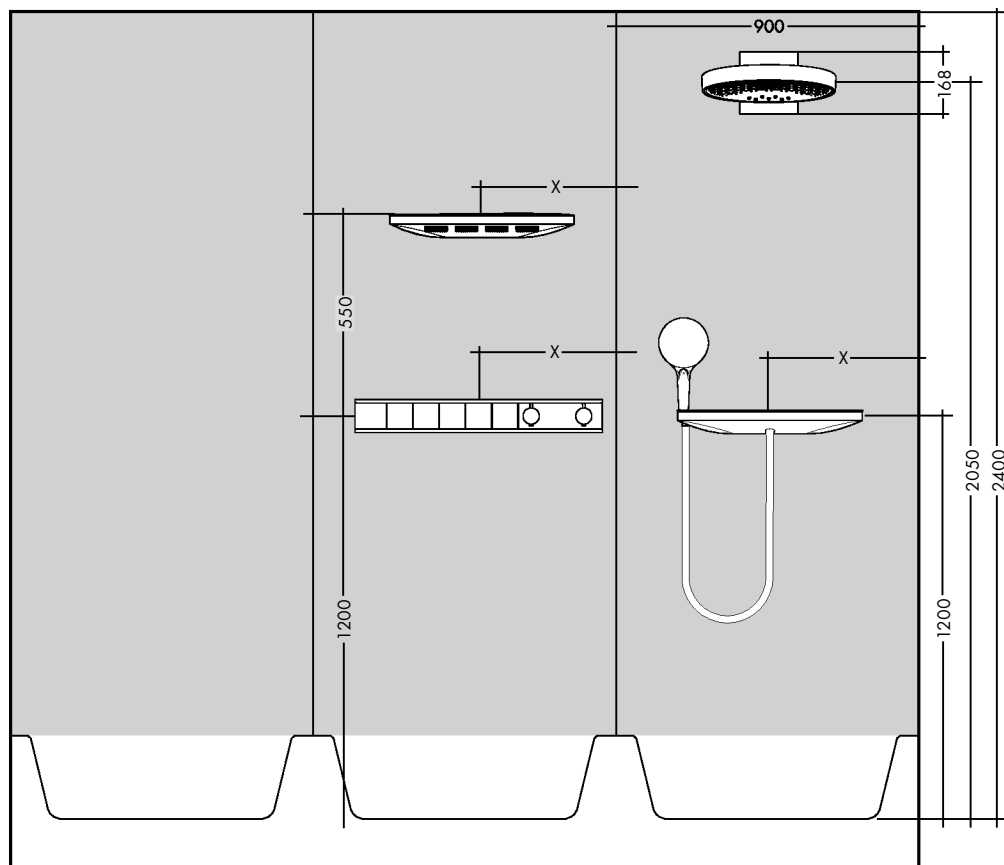


Rainfinity 360 3jet

26234XX0

Rainfinity 250 3jet

26232XX0

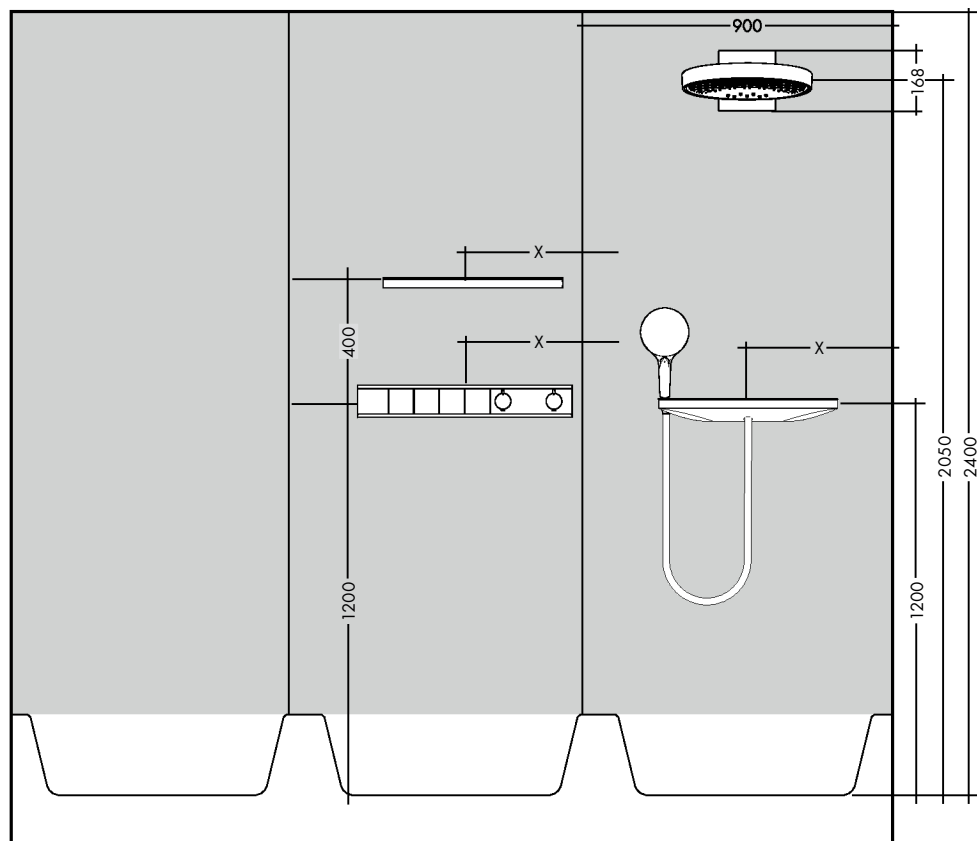


-



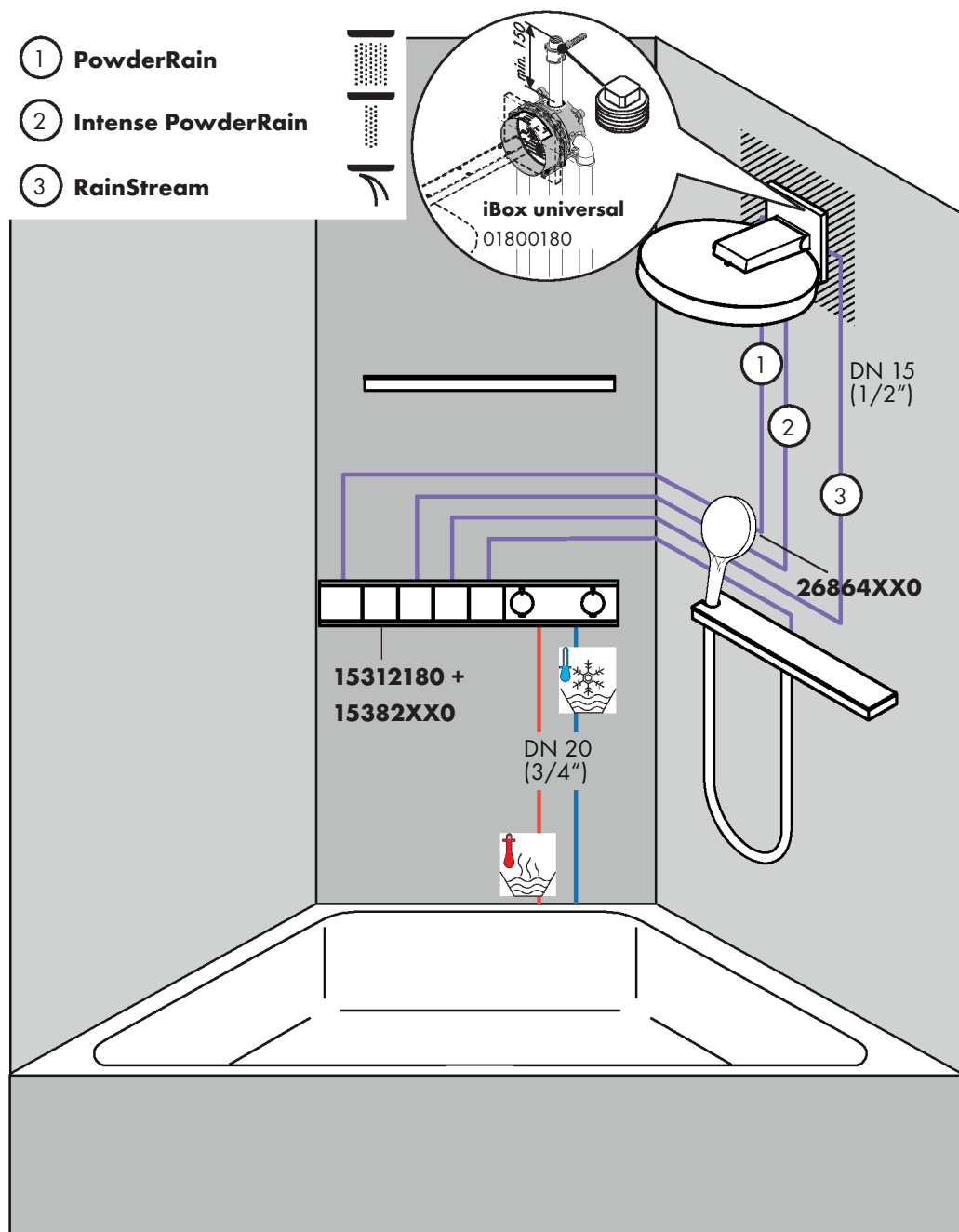
Rainfinity 360 3jet
26234XX0

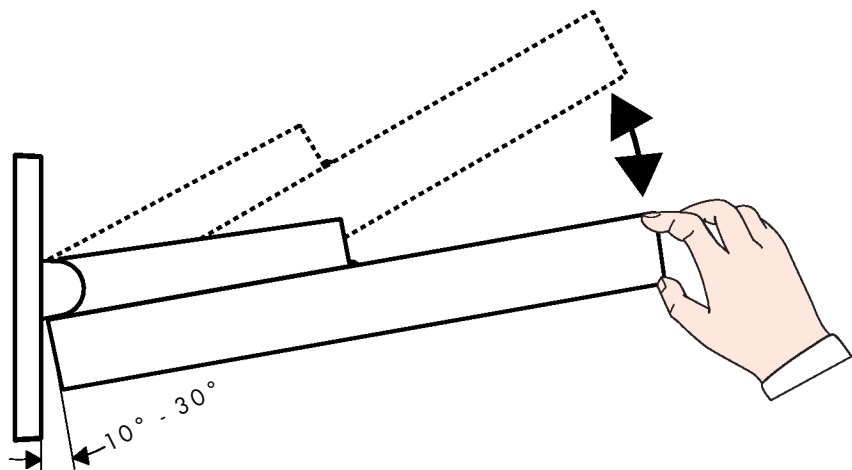
Rainfinity 250 3jet
26232XX0





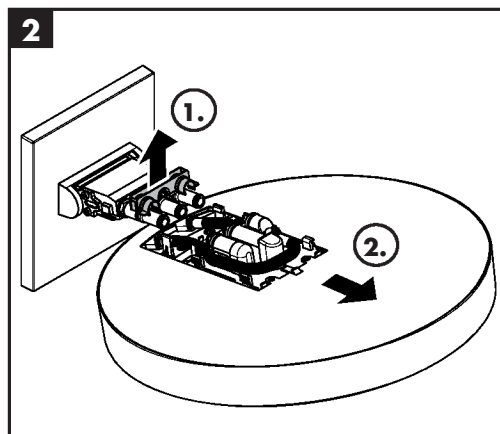
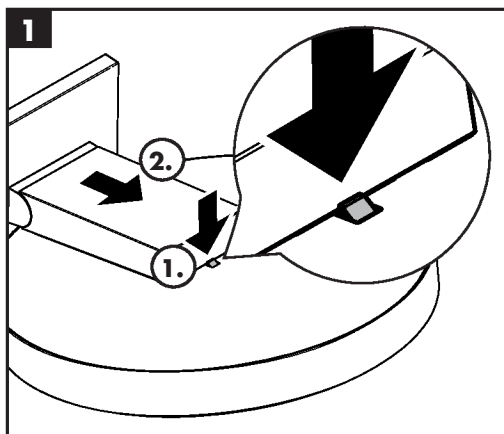
- ① PowderRain
- ② Intense PowderRain
- ③ RainStream

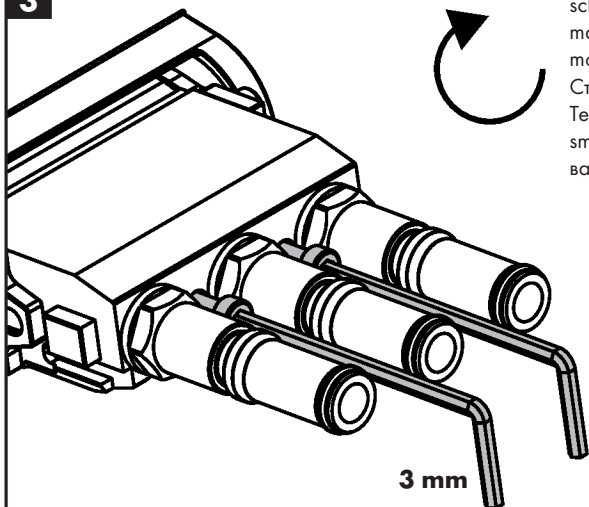
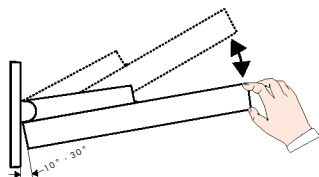




leichter / plus facile / easier / più facile / más ligero /
 lichter / lettere / piú allentato / slabiej / snazši /
 l'ahšie / 更加简单 / Лерче / helpommin / lättare /
 lengviau / lakše / mai ușor / ευκολότερα / lažje /
 kergem / vieglāks / lakši / lettere / лек / 軽い /
 простіше / أسهل / daha hafif / könnyebb / קל יותר

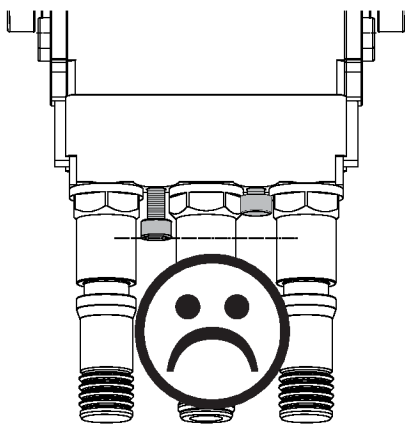
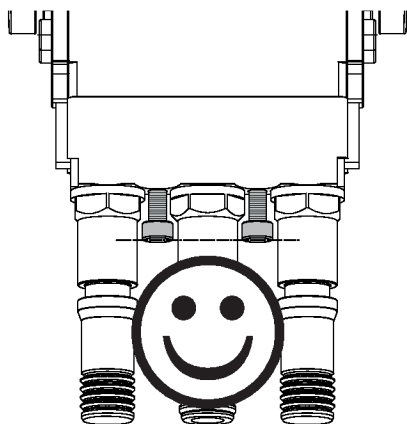
schwerer / mais difcil / harder / più difficile /
 más pasedo / zwaarder / tyngre / piú serrat /
 mocniej / obtížnějši / t'ažšie / 更坚固 / Стабильнее /
 vaikeampi / tyngre / sunkiau / Teže / mai greu /
 βαρύτερα / težje / raskem / smagāks / teže / tyngre /
 по-трудно / 強< / важчий / أصلب / ağır /
 nehezebb / קשה יותר

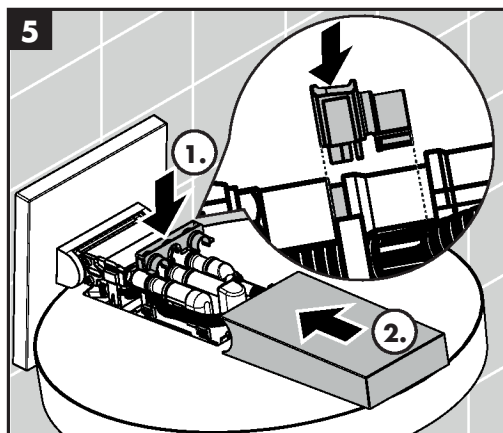
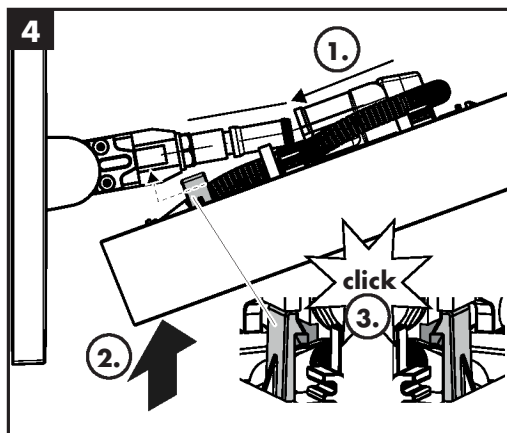


**3****3 mm**

schwerer / mais difìcil / harder / più difficile /
 más pasedo / zwaard / tyngre / piú serrat /
 mocniej / obtížnějši / t'ažšie / 更坚固 /
 Стабильнее / vaiceampi / tyngre / sunkiau /
 Teže / mai greu / βαρύτερα / težje / raskem /
 smagāks / teže / tyngre / по-трудно / 強< /
 важчий / أصْلَب / ḡḡir / nehezebb / קשה יותר

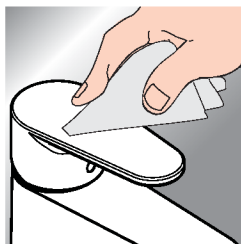
leichter / plus facile / easier / più facile /
 más ligero / lichter / lettere / piú allentato /
 słabiej / snazší / l'ahšie / 更加简单 / Περτε /
 helpommin / lättare / lengviau / lakše /
 mai ușor / ευκολότερα / lažje / kergem /
 vieglāks / lakši / lettere / нек / 軽い /
 простіше / أسهل / daha hafif / könnyebb / קל
 יותר







www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

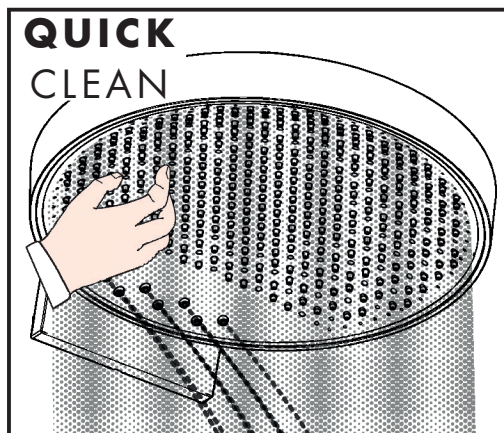


*www.hansgrohe.com/warranty



- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt

- LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
SQ Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



DE Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.

SK Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。

RU Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypistä.

SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.

HR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

RO Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL Preprosto čisto: arpenec se z lahko to podrgne z vozličkov.

ET Lihtsalt puhas: lupja saab nuppu delt lihtsalt maha hõõruda.

LV Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.

JP 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。

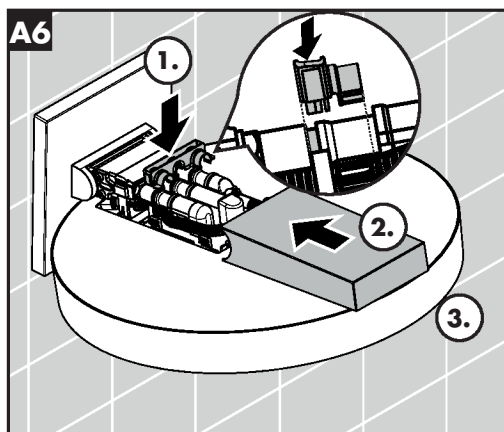
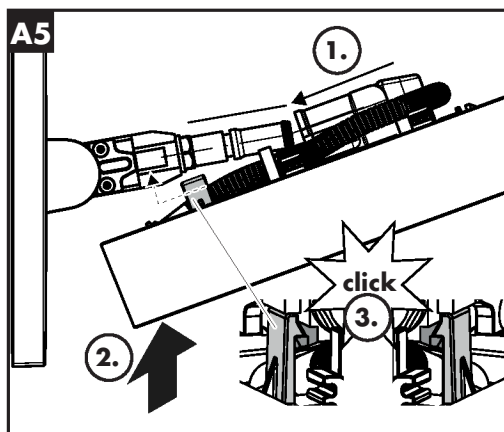
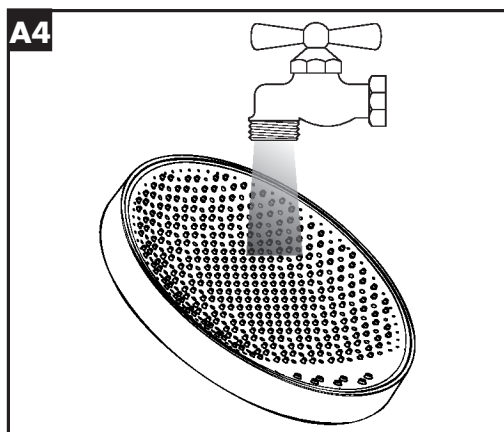
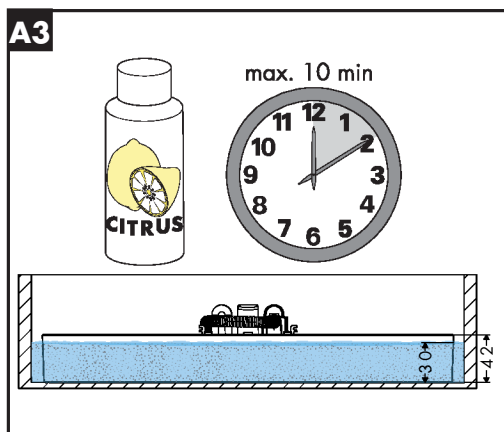
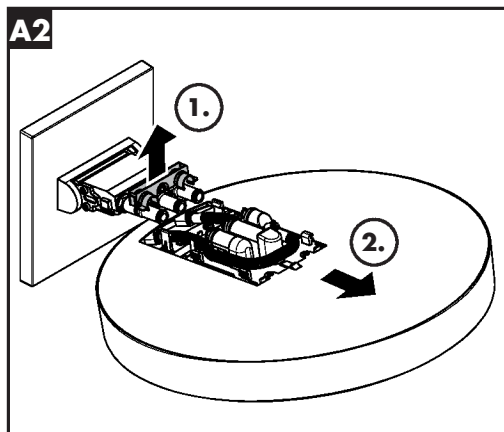
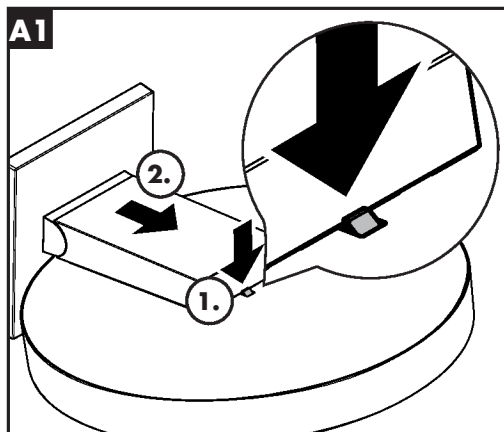
UA Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.

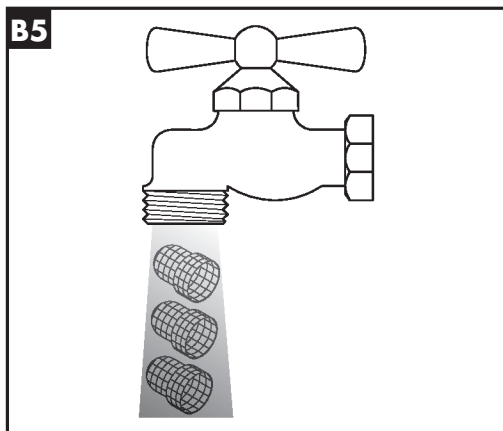
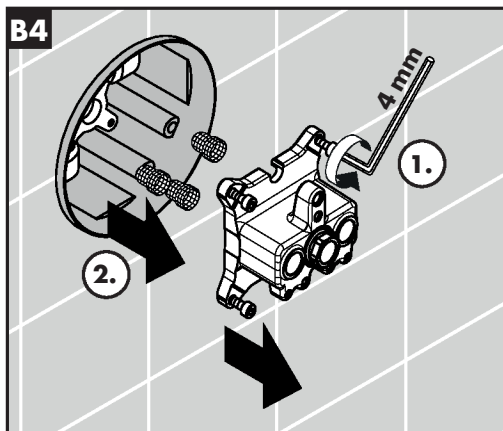
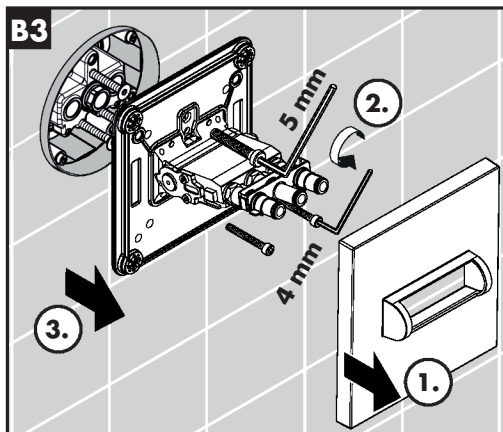
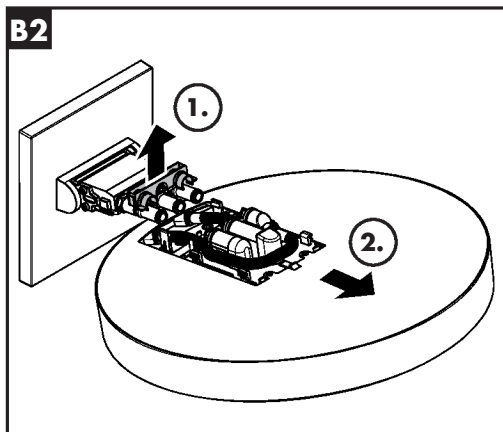
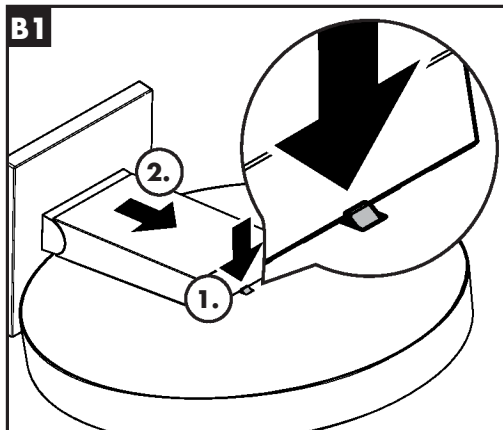
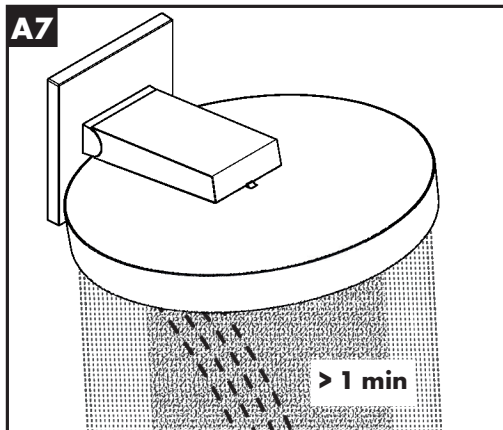
AR إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.

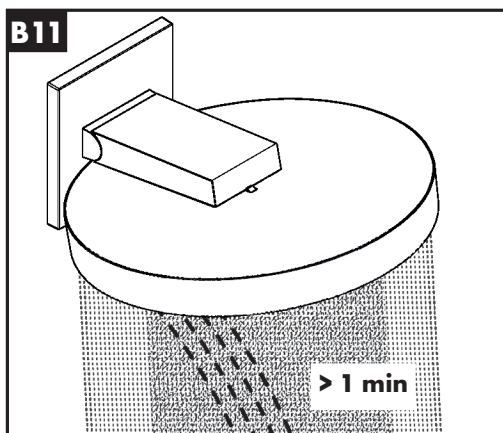
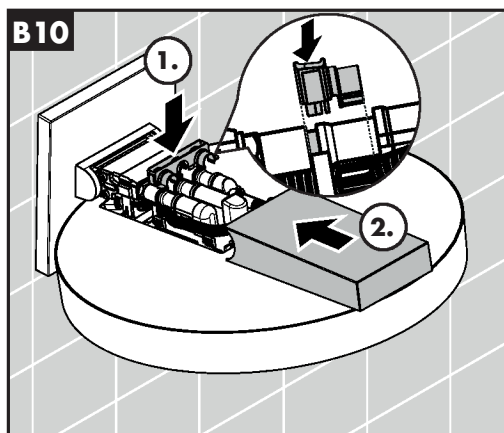
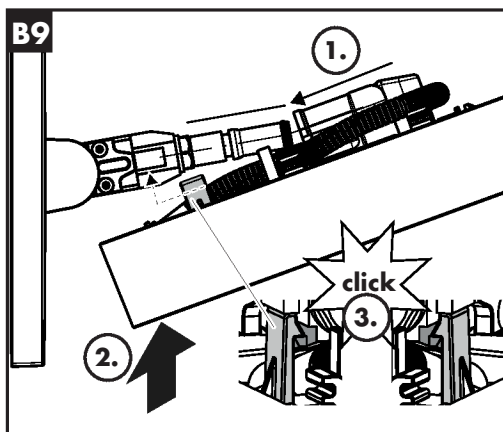
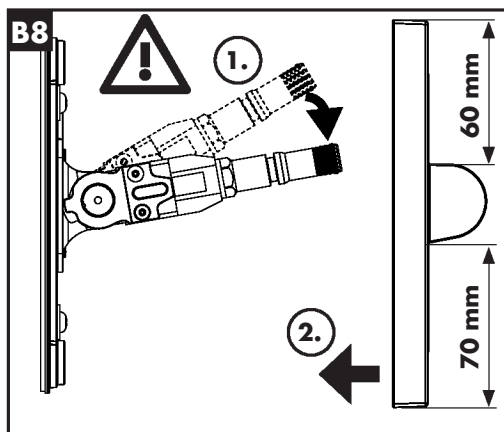
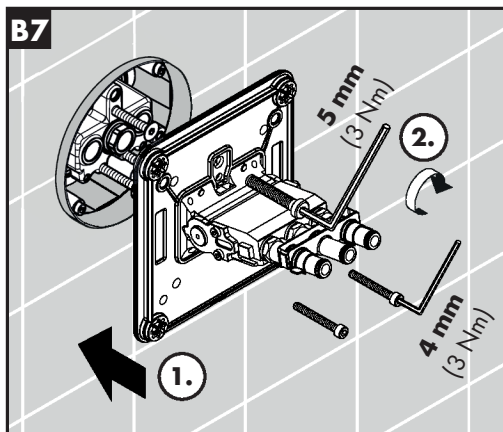
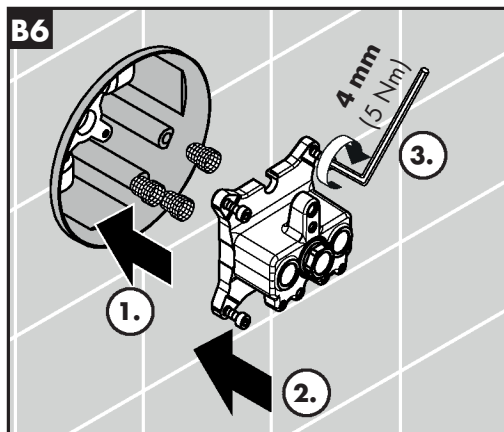
TR Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.

HU Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomóról.

HE צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתמה כדי לה-
רחיק אבנית

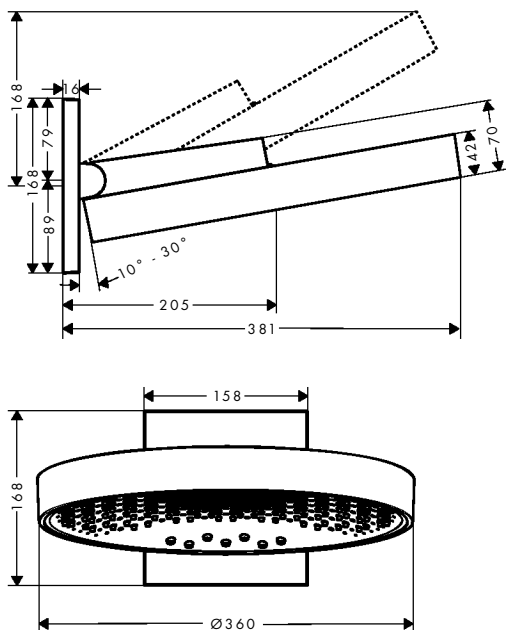






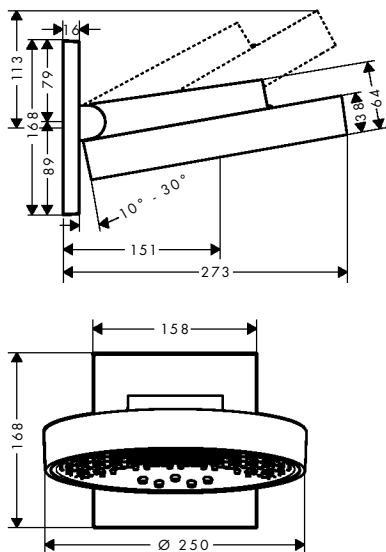
Rainfinity 360 3jet

26234XX0



Rainfinity 250 3jet

26232XX0

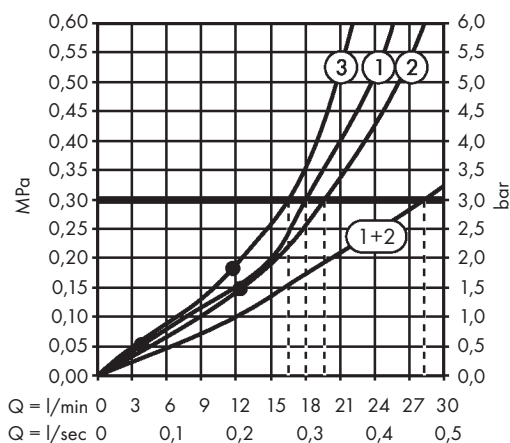


Rainfinity 360 3jet

26234XX0

Rainfinity 250 3jet

26232XX0



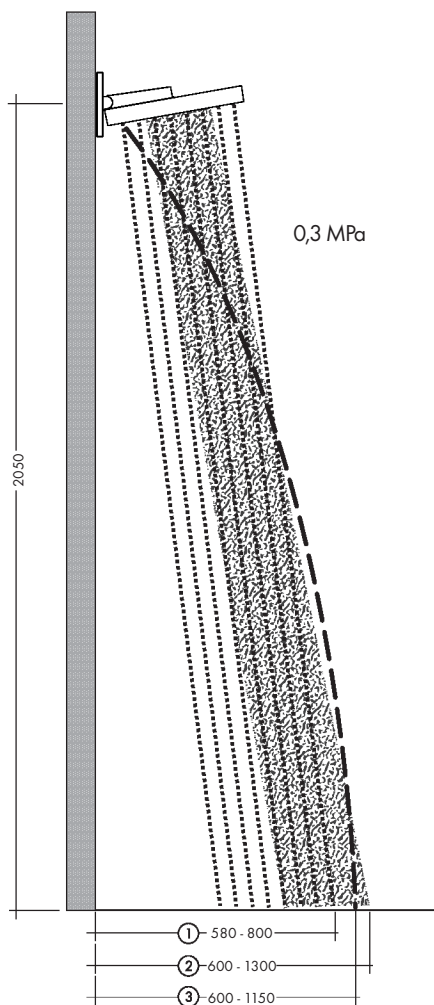
- ① Intense PowderRain
- ② PowderRain
- ③ RainStream





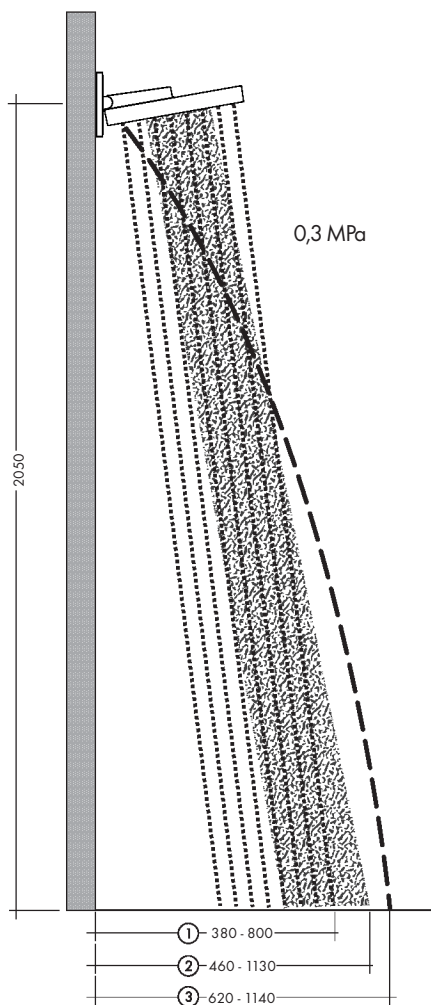
Rainfinity 360 3jet

26234XX0



Rainfinity 250 3jet

26232XX0



① PowderRain

② Intense PowderRain

③ RainStream





Rainfinity 360 3jet

26234XX0

Rainfinity 250 3jet

26232XX0

